

Dahle Bürotechnik GmbH  
 Nikolaus-A.-Otto-Str. 11 · 96472 Rödental bei Coburg | Germany  
 Postfach 11 10 · 96466 Rödental bei Coburg | Germany  
 Tel.: +49 9563 75299-0  
 Fax: +49 9563 75299-333  
 E-Mail: [dahle@dahle.de](mailto:dahle@dahle.de)  
 Internet: [www.dahle.de](http://www.dahle.de)

- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| (D) Bedienungsanleitung     | (SLO) Navodilo za uporabo        |
| (GB) Operating instructions | (PL) Instrukcja obsługi          |
| (F) Instructions de service | (TR) Kullanma Kılavuzu           |
| (E) Manual de instrucciones | (CZ) Návod k obsluze             |
| (I) Istruzioni per l'uso    | (HR) Upute za uporabu            |
| (P) Manual de instruções    | (RO) Instrucțiuni de folosire    |
| (NL) Gebruiksaanwijzing     | (RUS) Инструкция по эксплуатации |
| (DK) Betjeningsvejledning   | (GR) Οδηγίες χρήσης              |
| (FIN) Laitteen käyttöohje   | (JP) 取扱説明                        |
| (N) Bruksanvisning          | (ARABIC) إرشادات الاستخدام       |
| (S) Bruksanvisning          | (CN) 操作说明                        |
| (H) Használati utasítás     |                                  |



- (D) Allgemeine Angaben
- (GB) General data
- (F) Données générales
- (E) Datos generales
- (I) Dati generali
- (NL) Algemene instructies
- (DK) Generelle angivelser
- (S) Allmänt
- (FIN) Yleiset tiedot
- (N) Generelle opplysninger
- (P) Indicações gerais
- (TR) Genel bilgiler
- (RUS) Общие указания
- (CZ) Všeobecné údaje
- (PL) Dane ogólne
- (H) Átalános adatok
- (SLO) Splošni podatki
- (HR) Opći podaci
- (GR) Γενικά στοιχεία
- (RO) Date generale
- (JP) 一般データ
- (ARABIC) معلومات عامة
- (CN) 概述



- (D) Bedienung
- (GB) Operation
- (F) Commande
- (E) Uso
- (I) Comando
- (NL) Bediening
- (DK) Betjening
- (S) Handhavande
- (FIN) Käyttö
- (N) Betjening
- (P) Modo de utilização
- (TR) Kullanma
- (RUS) Управление
- (CZ) Obsluha
- (PL) Obsługa
- (H) Kezelés
- (SLO) Upravljanje
- (HR) Rukovanje
- (GR) Χειρισμός
- (RO) Comanda
- (JP) 操作
- (ARABIC) التشغيل
- (CN) 操作使用



- (D) Achtung / Vorsicht
- (GB) Warning / Caution
- (F) Attention / Prudence
- (E) Atención / Cuidado
- (I) Attenzione / prudenza
- (NL) Attentie / voorzichtig
- (DK) Bemærk / forsigtig
- (S) OBS / var försiktigt
- (FIN) Huomio / varo
- (N) OBS / Forsiktig
- (P) Atenção / Cuidado
- (TR) Dikkat / İhtiyat
- (RUS) Внимание / Осторожно
- (CZ) Pozor / opatrně
- (PL) Uwaga / Ostrożnie
- (H) Figyelem / Vigyázat
- (SLO) Pozor / Previdnost
- (HR) Pozor / oprez
- (GR) Προσοχή / προφύλαξη
- (RO) Atenție / Precauție
- (JP) 危険/注意
- (ARABIC) انتبه / احذر
- (CN) 注意 / 小心



- (D) Messer nicht an Schneidekante berühren
- (GB) Do not touch sharp edge of blade
- (F) Ne pas toucher le côté affûté de la lame
- (E) No tocar la cuchilla por la parte afilada
- (I) Non toccare la lama sul filo
- (NL) Raak het mes niet bij de slijkant aan
- (DK) Rør ikke ved knivsæggen
- (S) Rör inte vid knivens skärkant
- (FIN) Älä kosketa terää leikkuureunasta
- (N) Rør ikke ved knivseggen
- (P) Não tocar na lâmina da guilhotina
- (TR) Bıçak kesici uca temas etmemeli
- (RUS) Не касаться режущей кромки ножа
- (CZ) Nedotýkat se ostří nože
- (PL) Nie dotykać noża po stronie trapej
- (H) Ne nyúljon a kés éléhez
- (SLO) Noža ne prijemati na rezalnem robu
- (HR) Ne dirati nož po rubu za rezanje
- (GR) Μην αγγίζετε το μαχαίρι στην κόψη
- (RO) Nu atingeți tăișul cutitului
- (JP) カッターの刃には触れないで下さい。
- (ARABIC) لا تمس الجانب القاطع للآلة
- (CN) 请勿触摸刀刃



- (D) Gerät standsicher aufstellen
- (GB) Place in a stable position
- (F) Installer l'appareil de façon stable
- (E) Colocar la máquina de manera estable
- (I) Porre l'apparecchio in posizione stabile
- (NL) Stel de machine stabiel op
- (DK) Opstil apparaten stabilt
- (S) Ställ upp apparaten stabilt
- (FIN) Aseta leikkuuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
- (N) Oppstill apparatet stabilt
- (P) Colocar a máquina numa posição esatável
- (TR) Cihazı sağlam yerleştiriniz
- (RUS) Установить устройство надежно и устойчиво
- (CZ) Přístroj postavít na stabilní místo
- (PL) Ustawić bezpiecznie urządzenie
- (H) A készüléket szilárd talapzatra állítsa
- (SLO) Pripravo stabilno namestiti
- (HR) Uredaj stabilno postaviti
- (GR) Τοποθετήστε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
- (RO) A se pune aparatul în poziție sigură
- (JP) 装置を安定するようにセットしてください。
- (ARABIC) وضع الآلة في وضعية آمنة
- (CN) 牢固地放置设备

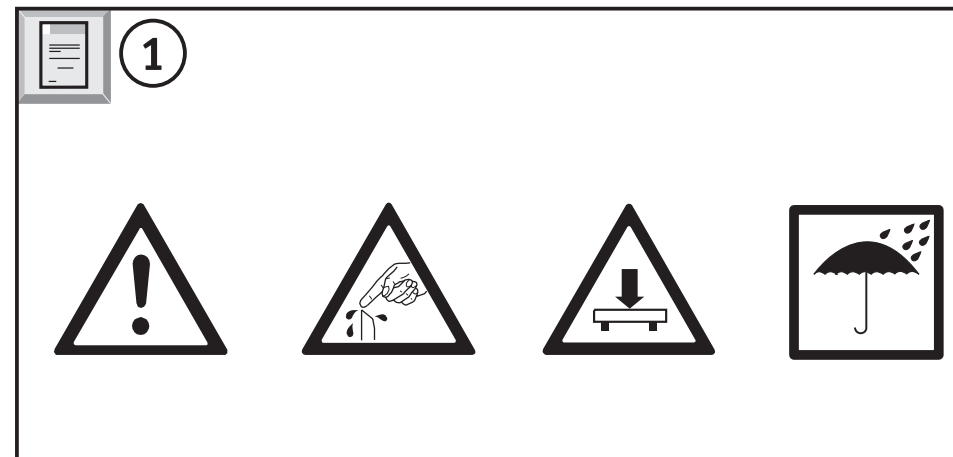


- (D) Nicht der Nässe aussetzen
- (GB) Do not expose to the wet
- (F) Ne pas exposer à l'humidité
- (E) No exponer a la humedad
- (I) Non esporre all'umidità
- (NL) Niet aan vocht blootstellen
- (DK) Må ikke udsættes for væde
- (S) Får ej utsättas för väta
- (FIN) Ei saa altistaa kosteudelle
- (N) Skal ikke utsettes for væte
- (P) Não expor à humidade
- (TR) Rutubete maruz bırakmayın
- (RUS) Предохранять от попадания влаги
- (CZ) Nevystavovat vlhkosti
- (PL) Nie narażać na wilgoć
- (H) Ne tegye ki nedvségnek
- (SLO) Ne izpostavljati vlagi
- (HR) Ne izlagati vlazi
- (GR) Να μην εκτεθεί σε υγρασία
- (RO) A se feri de umezeală
- (JP) 潮気(はたら)にさらさないで下さい。
- (ARABIC) لا يعرض للبلل
- (CN) 请勿置于潮湿环境

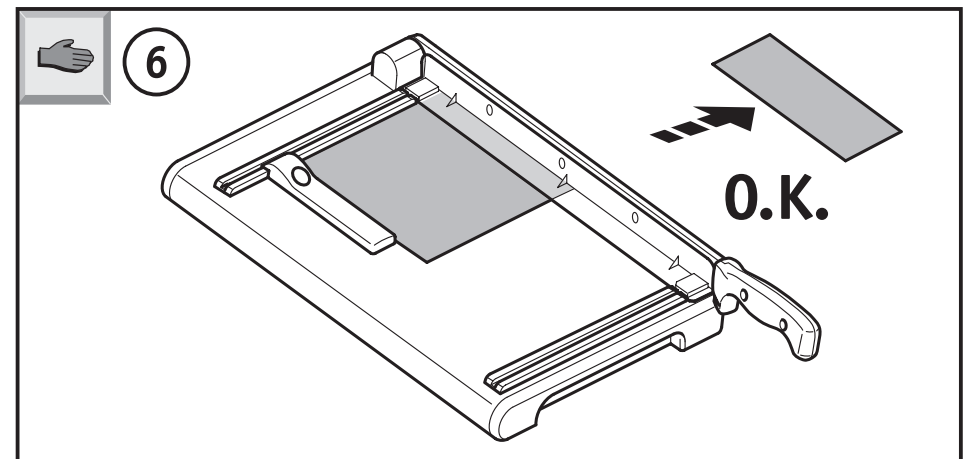
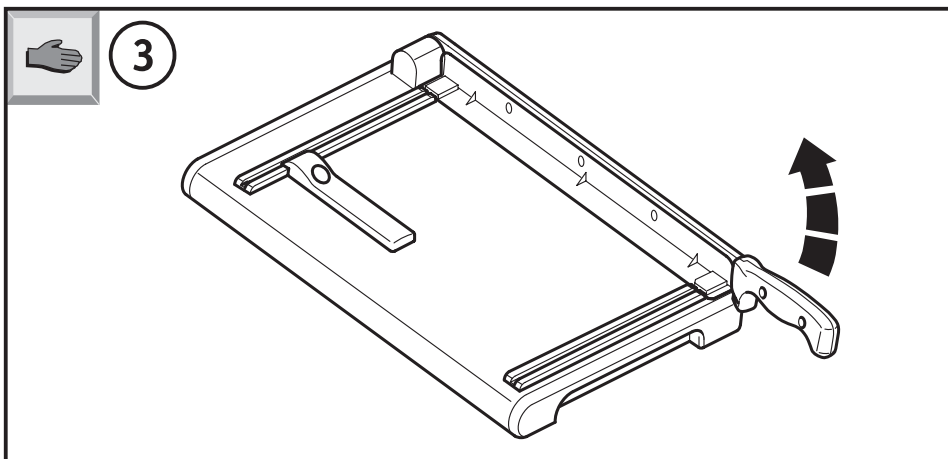
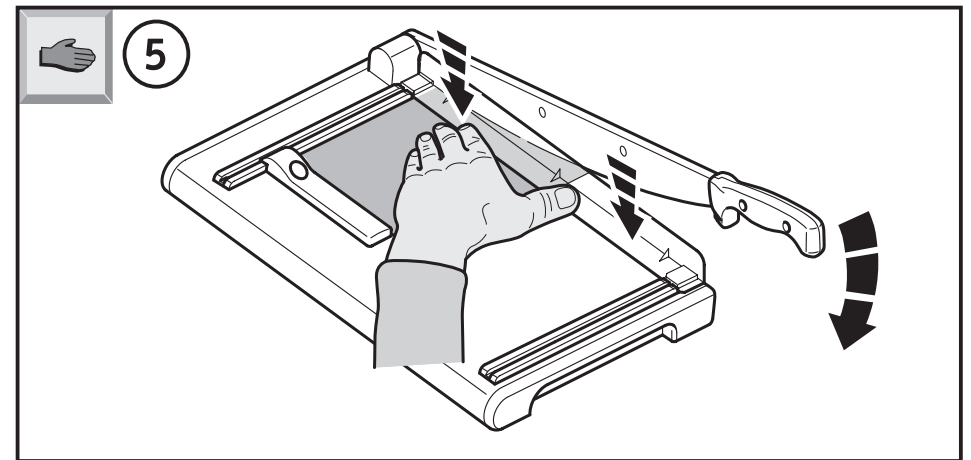
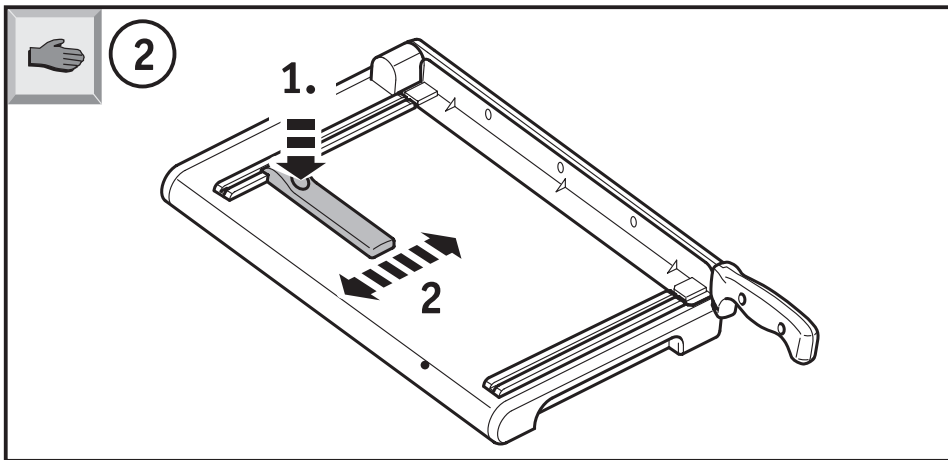
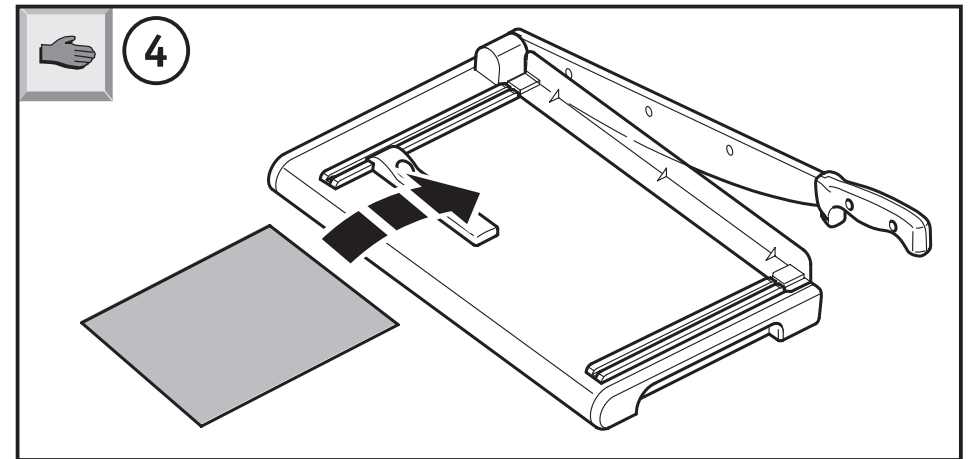
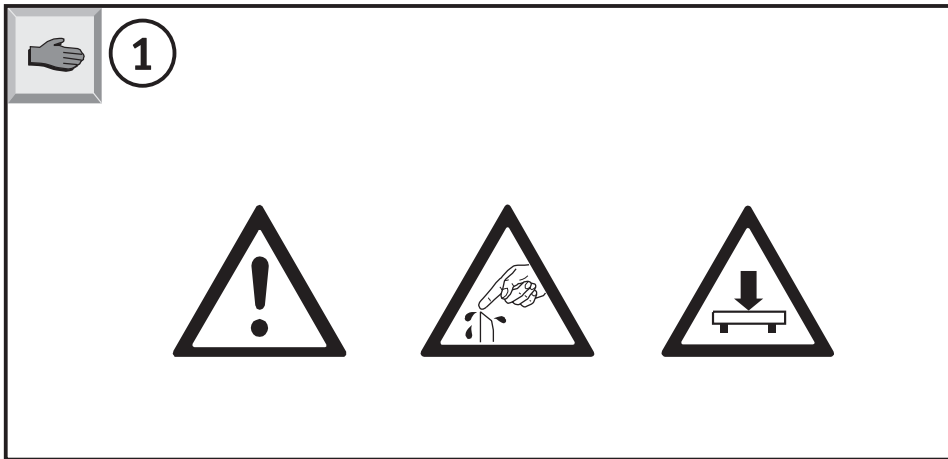


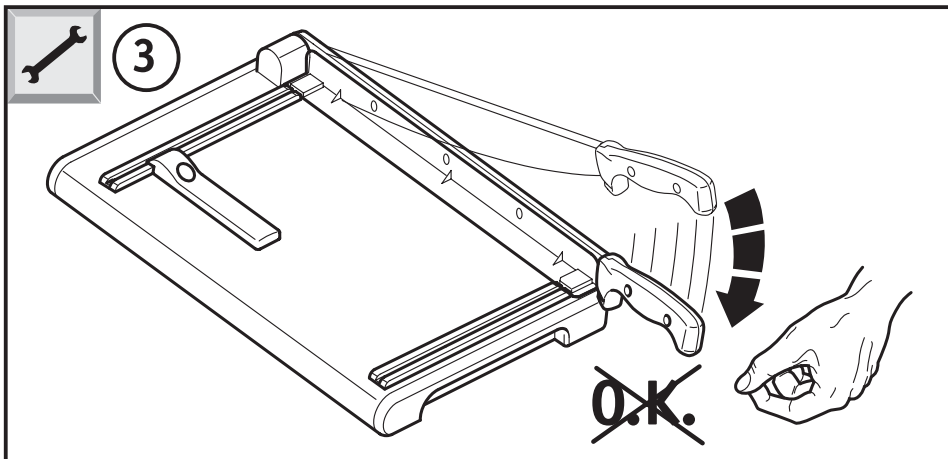
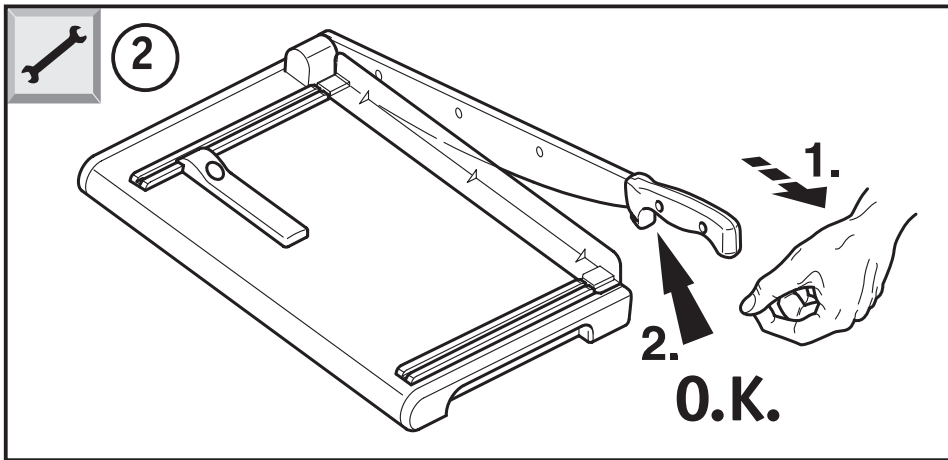
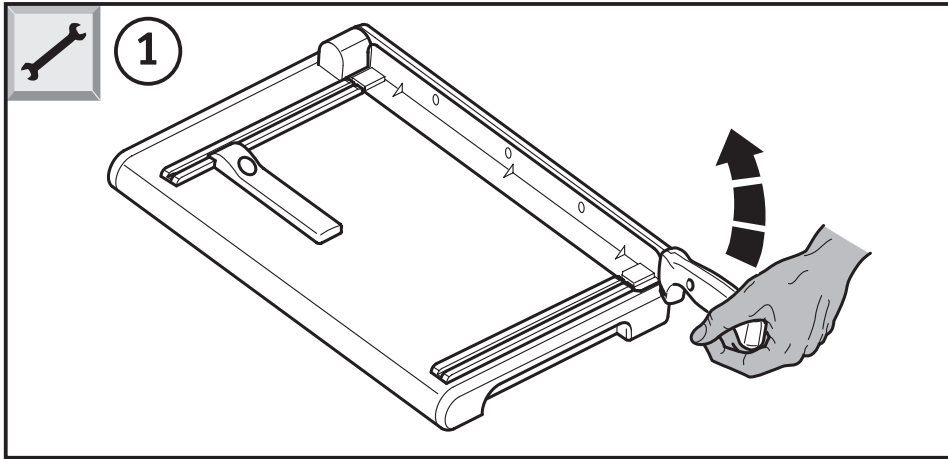
- (D) Wartung
- (GB) Maintenance
- (F) Entretien
- (E) Mantenimiento
- (I) Manutenzione
- (NL) Onderhoud
- (DK) Vedligeholdelse
- (S) Skötsel
- (FIN) Huolto
- (N) Vedlikehold
- (P) Manutenção
- (TR) Bakım
- (RUS) Обслуживание
- (CZ) Údržba
- (PL) Obsługa techniczna
- (H) Karbantartás
- (SLO) Vzdrževanje
- (HR) Održavanje
- (GR) Συντήρηση
- (RO) Întreținere
- (JP) 保守
- (ARABIC) الصيانة
- (CN) 维护保养

- (D) Technische Änderungen vorbehalten  
 (GB) Technical data is subject to change without notice.  
 (F) Sous réserve de modifications techniques  
 (E) Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos técnicos del producto.  
 (I) I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.  
 (P) Dados técnicos podem mudar sem informação.  
 (NL) Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig.  
 (DK) Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.  
 (FIN) Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta  
 (N) Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel.  
 (S) Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.  
 (H) A technikai adatokat előzetes értesítés is nélkül megváltoztathatjuk.  
 (SLO) Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnapejšnjega opozorila.  
 (PL) Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia.  
 (TR) Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.  
 (CZ) Změna technických údajů vyhrazena  
 (HR) Tehničke karakteristike mogu se promijeniti bez prethodnog upozorenja.  
 (RO) Datele tehnice pot fi schimbate fara o notificare prealabila.  
 (RUS) Сохранение технических данных без напоминания.  
 (GR) Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης.  
 (JP) 製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。  
 (ARABIC) المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إنذار مسبق  
 (CN) 技术资料如若改变另行通知。

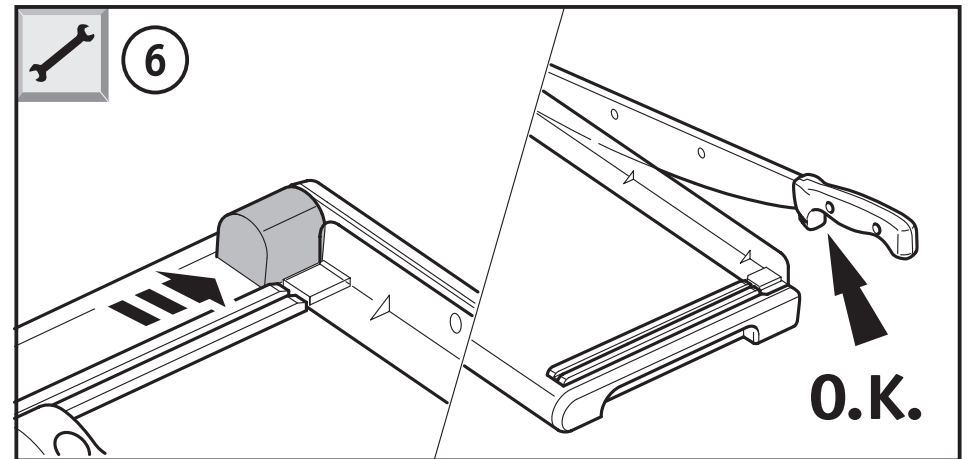
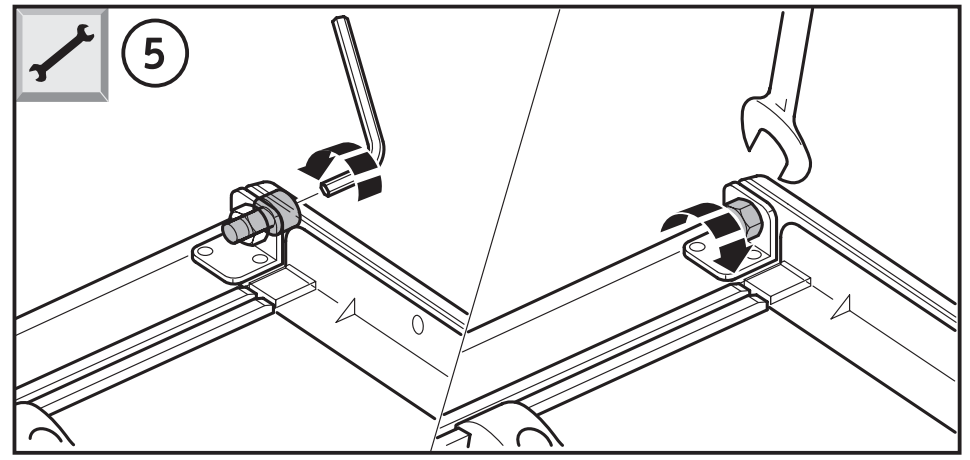
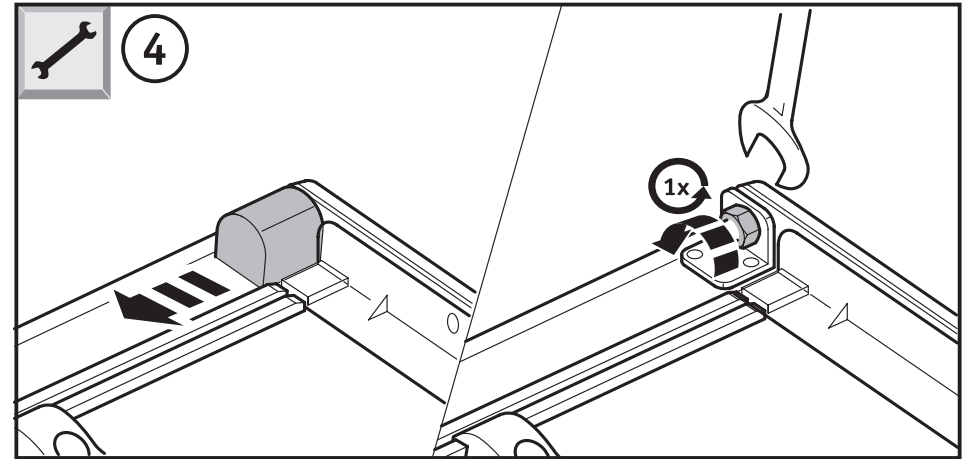


	533	534
	<b>a = 450 mm</b> <b>b = 285 mm</b> <b>3,8 kg</b>	<b>a = 575 mm</b> <b>b = 285 mm</b> <b>4,9 kg</b>
	<b>c = 340 mm</b>	<b>c = 466 mm</b>
<b>x = 1,5 mm</b>		
	<b>00.08.00611</b>	





8



9

